JOURNAL

of the UNITED NATIONS

des NATIONS UNIES

WEDNESDAY, 22 AUGUST 2001 | No. 2001/161 | MERCREDI 22 AOÛT 2001

PROGRAMME OF MEETINGS AND AGENDA

PROGRAMME ET ORDRE DU JOUR DES SÉANCES ET DES RÉUNIONS

SCHEDULED MEETINGS

Wednesday, 22 August 2001

SECURITY COUNCIL

SECURITY COUNCIL WORKING GROUP ON PEACEKEEPING OPERATIONS

3.30 p.m.	closed meeting	Consultation Room

* * *

FIFTY-SIXTH REGULAR SESSION OF THE GENERAL ASSEMBLY

General debate
(24-28 September, 1-5 October 2001)

The provisional list of speakers (No. 2) for the general debate of the fifty-sixth regular session of the General Assembly is now available in room S-3001. The provisional list of speakers (No. 2) has also been sent by facsimile directly to the permanent missions (office of the Permanent Representative).

SÉANCES PRÉVUES AU CALENDRIER

Mercredi 22 août 2001

CONSEIL DE SÉCURITÉ

GROUPE DE TRAVAIL DU CONSEIL DE SÉCURITÉ SUR LES OPÉRATIONS DE MAINTIEN DE LA PAIX

15 h 30	séance privée	Salle de consultations

* * *

CINQUANTE-SIXIÈME SESSION ORDINAIRE DE L'ASSEMBLÉE GÉNÉRALE

Débat général
(24-28 septembre, 1-5 octobre 2001)

La liste des orateurs provisoire (No 2) pour le débat général de la cinquante-sixième session ordinaire de l'Assemblée générale est maintenant disponible au bureau S-3001. La liste des orateurs provisoire (No 2) a également été télécopiée directement aux missions permanentes (bureau du Représentant permanent).

• • •

TWENTY-SEVENTH SPECIAL SESSION OF THE GENERAL ASSEMBLY ON CHILDREN

(19-21 September 2001)

The provisional list of speakers (No. 2) in the debate on children is now available at the General Assembly Servicing Branch (rooms S-2925 and S-3001). The provisional list of speakers (No. 2) has also been sent by facsimile directly to the permanent missions (office of the Permanent Representative).

Delegations that were unable to participate in the drawing of lots may still inscribe on the list of speakers by contacting Ms. Carmencita Dizon (room S-3001D).

Delegations are reminded that credentials should be issued for all representatives to the twenty-seventh session of the General Assembly, in accordance with rule 27 of the rules of procedure of the General Assembly. Credentials may be sent to the Secretariat of the Credentials Committee (tel.: (212) 963-5358; room S-3420A).

• • •

VINGT-SEPTIÈME SESSION EXTRAORDINAIRE DE L'ASSEMBLÉE GÉNÉRALE CONSACRÉE AUX ENFANTS

(19-21 septembre 2001)

La liste des orateurs provisoire (No 2) pour le débat sur les enfants est disponible au Service de l'Assemblée générale (bureaux S-2925 et S-3001). La liste des orateurs provisoire (No 2) a également été télécopiée directement aux missions permanentes (bureau du Représentant permanent).

Les délégations qui n'étaient pas en mesure de participer au tirage au sort peuvent encore s'inscrire sur la liste des orateurs en se mettant en rapport avec Mme Carmencita Dizon (bureau S-3001D).

Il est rappelé aux délégations que des pouvoirs doivent être émis pour tous les représentants à la vingt-septième session de l'Assemblée générale, conformément à l'article 27 du règlement intérieur de l'Assemblée générale. Les pouvoirs peuvent être adressés au Secrétariat de la Commission de vérification des pouvoirs (tél. : (212) 963-5358; bureau S-3420A).

MEETINGS OTHER THAN MEETINGS OF UNITED NATIONS BODIES

The announcements in this section are reproduced as received. The designations employed do not imply the expression of any opinion whatsoever on the part of the Secretariat of the United Nations.

Workshop

The United Nations Institute for Training and Research (UNITAR) and the Stillman School of Business at Seton Hall University (SHU) are jointly conducting a workshop on "International Economics and Finance". The workshop will be conducted in English *today*, 22 August 2001, from 9.45 a.m. to 1 p.m. and from 3 p.m. to 6 p.m. in Conference Room 6.

RÉUNIONS AUTRES QUE LES RÉUNIONS D'ORGANES DES NATIONS UNIES

Les annonces publiées dans cette section sont reproduites telles qu'elles ont été reçues. Les désignations utilisées n'impliquent l'expression d'aucune opinion de la part du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies.

Atelier

L'Institut des Nations Unies pour la formation et la recherche (UNITAR) et la Stillman School of Business (Seton Hall University (SHU)) organisent conjointement un atelier sur le thème "L'économie et les finances internationales". L'atelier, qui se déroulera en anglais, aura lieu *aujourd'hui* 22 août 2001 de 9 h 45 à 13 heures et de 15 heures à 18 heures dans la salle de conférence 6.

FORTHCOMING MEETINGS

GENERAL ASSEMBLY

A briefing on matters relevant to the work of the Committee on Conferences will be held on Thursday, 23 August 2001, at 3.30 p.m. in room S-1527 of the Secretariat Building. All new and interested members of the Committee are invited to attend.

The substantive session of the Committee on Conferences will be held from 27 to 29 August 2001 in Conference Room 8. The provisional agenda and related documentation for the session will be as follows:

1. Adoption of the agenda and other organizational matters [1] (A/AC.172/2001/1)

2. Calendar of conferences and meetings [2]

   (a) Adoption of the draft biennial calendar of conferences and meetings for 2002-2003 (A/AC.172/2001/CRP.2, A/AC.172/2001/CRP.2/Add.1);

   (b) Improved utilization of conference-servicing resources and facilities:

      (i) Meeting statistics of United Nations organs (A/AC.172/2001/3, A/AC.172/2001/CRP.6*);

      (ii) Consultations with/letters to bodies concerning utilization of the conference services available to them;

      (iii) Improved utilization of conference facilities at the United Nations Office at Nairobi (A/56/133);

      (iv) Improved coordination and utilization of conference services; Utilization of the United Nations Conference Centres in Bangkok and in Addis Ababa (A/56/293);

      (v) Provision of interpretation services to meetings of regional and other major groupings of Member States (A/56/213);

   (c) Requests for exceptions to section I, paragraph 7, of General Assembly resolution 40/243 (A/AC.172/2001/CRP.3)

* To be issued.

RÉUNIONS À VENIR

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE

Une réunion d'information sur des questions relevant des travaux du Comité des conférences aura lieu le jeudi 23 août 2001 à 15 h 30 dans la salle S-1527 du Bâtiment du Secrétariat. Tous les nouveaux membres et membres intéressés du Comité sont invités.

La session de fond du Comité des conférences aura lieu du 27 au 29 août 2001 dans la salle de conférence 8. L'ordre du jour et la documentation y relative de la session sera comme suit :

1. Adoption de l'ordre du jour et autres questions d'organisation [1] (A/AC.172/2001/1)

2. Calendrier des conférences et réunions [2]

   a) Adoption du projet de calendrier biennal des conférences et réunions pour 2002 et 2003 (A/AC.172/2001/CRP.2, A/AC.172/2001/CRP.2/Add.1);

   b) Amélioration de l'utilisation des services et installations de conférence :

      i) Statistiques relatives aux réunions des organes de l'Organisation des Nations Unies (A/AC.172/2001/3, A/AC.172/2001/CRP.6*);

      ii) Consultations avec des organes à propos de l'utilisation des services de conférence mis à leur disposition et lettres adressées à ces organes;

      iii) Amélioration de l'utilisation des installations de conférence à l'Office des Nations Unies à Nairobi (A/56/133);

      iv) Amélioration de la coordination des services de conférence; Utilisation des Centres de conférence à Bangkok et à Addis-Abeba (A/56/293);

      v) Fourniture de services d'interprétation pour les réunions de groupes régionaux et autres groupes importants d'États Membres (A/56/213);

   c) Demandes de dérogation au paragraphe 7 de la section I de la résolution 40/243 de l'Assemblée générale (A/AC.172/2001/ CRP.3)

* À paraître.

3. Documentation and publication-related matters [3]:

   (a) Availability of documentation (A/56/299);

   (b) Submission of documentation (A/56/300);

4. Translation-and interpretation-related matters [4]:

   (a) Use of remote interpretation (A/56/188);

   (b) Language services recruitment-related issues (A/56/277)

5. Review of the proposed programme budget for the biennium 2002-2003: Department of General Assembly Affairs and Conference Services [5] (A/56/6 (Sect.2))

6. Information technology [6] (A/56/120, A/AC.172/2001/CRP.4)

7. Organization of work [7]

8. Adoption of the report [8]

[In accordance with the procedure established by the Committee on Conferences at its 423rd meeting, on 1 September 1999, as reflected in paragraphs 172 to 175 of A/54/32, non-members who wish to participate as observers are invited to send a request in writing to the Secretary of the Committee on Conferences (fax: (212) 963-7405).]

* * *

There will be a meeting of the Extended Bureau of the Special Session of the General Assembly on Children on Thursday, 23 August 2001, from 4.15 p.m. to 6 p.m. in Conference Room 5.

* * *

The Third Committee of the General Assembly will hold its organizational meeting on Wednesday, 3 October 2001, and begin its substantive work on Monday, 8 October. Copies of the preliminary draft programme of work are available in the office of the Secretary of the Committee (room S-2950).

3. Questions relatives à la documentation et à la publication des documents [3] :

   a) Disponibilité des documents (A/56/299);

   b) Soumission des documents (A/56/300);

4. Questions relatives à la traduction et à l'interprétation [4] :

   a) Recours à la téléinterprétation (A/56/188);

   b) Questions relatives au recrutement du personnel linguistique (A/56/277)

5. Examen du projet de budget-programme du Département des affaires de l'Assemblée générale et des services de conférence pour l'exercice biennal 2002-2003 [5] (A/56/6 (Sect.2))

6. Technologies de l'information [6] (A/56/120, A/AC.172/2001/CRP.4)

7. Organisation des travaux [7]

8. Adoption du rapport [8]

[Conformément à la procédure établie par le Comité des conférences lors de sa 423e séance, le 1er septembre 1999, comme indiqué aux paragraphes 172 à 175 du document A/54/32, les non-membres qui souhaitent participer en tant qu'observateurs sont invités à envoyer une demande écrite à la Secrétaire du Comité des conférences (télécopie : (212) 963-7405).]

* * *

Le Bureau élargi de la session extraordinaire de l'Assemblée générale consacrée aux enfants tiendra une séance le jeudi 23 août 2001 de 16 h 15 à 18 heures dans la salle de conférence 5.

* * *

La Troisième Commission de l'Assemblée générale tiendra sa séance d'organisation le mercredi 3 octobre 2001 et commencera ses travaux de fond le lundi 8 octobre. On peut se procurer des exemplaires du projet de programme de travail préliminaire au bureau de la Secrétaire de la Commission (bureau S-2950).

* * *

The Second Committee of the General Assembly will hold its organizational meeting on Thursday, 4 October 2001, at 3 p.m., and begin its substantive work on Monday, 8 October. Copies of the preliminary draft programme of work are available in the office of the Secretary of the Committee (room S-2950).

*

* *

Conference on Facilitating the Entry into Force of the Comprehensive Nuclear-Test-Ban Treaty

The Conference on Facilitating the Entry into Force of the Comprehensive Nuclear-Test-Ban Treaty (CTBT) is scheduled to take place from 25 to 27 September 2001 at United Nations Headquarters.

Under item 10 of the draft provisional agenda of the Conference (document CTBT-Art.XIV/2001/1/Rev.1), a general exchange of views by ratifiers and signatories of the Comprehensive Nuclear-Test-Ban Treaty on facilitating the entry into force of the Treaty is expected to take place. The list of speakers for the general exchange of views is open.

In accordance with the draft provisional agenda, States which have not signed the Treaty will be able to make statements at the Conference. The list of speakers for statements by non-signatory States is also open.

As a general guidance, it is assumed that speakers, at the discretion of the President, will talk for up to five minutes each.

The Secretariat also advises that it is the wish of the majority of the States which have ratified the Comprehensive Nuclear-Test-Ban Treaty that the Conference be attended at a high level.

States wishing to inscribe on the lists of speakers should communicate their request in writing and hand-delivered to Mrs. Hannelore Hoppe, Chief of the Weapons of Mass Destruction Branch, Department for Disarmament Affairs (room S-3140). Request may also be sent by fax to the Weapons of Mass Destruction Branch (fax: (212) 963-8892). States will be enlisted on a first-come-first-served basis, with the proviso that representatives at the highest level will be given priority.

For enquiries regarding the lists of speakers, please call (212) 963-5976.

* * *

La Deuxième Commission de l'Assemblée générale tiendra sa séance d'organisation le jeudi 4 octobre 2001 à 15 heures et commencera ses travaux de fond le lundi 8 octobre. On peut se procurer des exemplaires du projet de programme de travail préliminaire au bureau de la Secrétaire de la Commission (bureau S-2950).

*

* *

Conférence en vue de faciliter l'entrée en vigueur du Traité d'interdiction complète des essais nucléaires

La Conférence en vue de faciliter l'entrée en vigueur du Traité d'interdiction complète des essais nucléaires aura lieu du 25 au 27 septembre 2001 au Siège de l'Organisation des Nations Unies.

Au titre du point 10 du projet d'ordre du jour provisoire de la Conférence (document CTBT-Art.XIV/2001/1/Rev.1), il est prévu que la Conférence tiendra un échange de vues général entre les États signataires et les États ayant signé et ratifié le Traité d'interdiction complète des essais nucléaires sur les moyens de faciliter l'entrée en vigueur du Traité. La liste des orateurs pour cet échange de vues général est ouverte.

Conformément au projet d'ordre du jour provisoire, les États non signataires pourront prendre la parole à la Conférence. La liste des orateurs pour les déclarations des États non signataires est également ouverte.

En tant que règle générale, il conviendra aux orateurs, à la discrétion du Président, de limiter leur déclaration à cinq minutes.

Le Secrétariat annonce également que c'est le souhait de la majorité des États ayant ratifié le Traité sur l'interdiction complète des essais nucléaires que la représentation à la Conférence soit de haut niveau.

Les demandes des États qui désirent s'inscrire sur les listes des orateurs doivent être communiquées par écrit et transmises par messager à Mme Hannelore Hoppe, Chef du Service des armes de destruction massive du Département des affaires de désarmement (bureau S-3140). Les demandes peuvent également être communiquées par télécopieur au Service des armes de destruction massive (télécopieur : (212) 963-8892). Les États seront inscrits sur les listes selon la date de réception des demandes et la priorité sera donnée aux représentants du plus haut niveau.

Pour tous renseignements concernant les listes des orateurs, prière de composer le (212) 963-5976.

* * *

ECONOMIC AND SOCIAL COUNCIL

Executive Board of the United Nations Development Programme and of the United Nations Population Fund

Informal consultations before the second regular session 2001

Informal consultation on the UNDP biennial budget will be held on Tuesday, 4 September 2001, from 3 p.m. to 6 p.m. in Conference Room 5.

The Executive Board of UNDP/UNFPA will hold a pre-session informal consultation on matters before the second regular session of 2001, followed by a consultation on the evaluation of UNDP non-core resources, on Wednesday, 5 September 2001, from 3 p.m. to 6 p.m. in Conference Room 5.

Second regular session of 2001

The second regular session of 2001 of the Executive Board of UNDP and of UNFPA will be held from 10 to 14 September 2001 in Conference Room 2. The provisional agenda, annotations, list of documents and work plan are contained in document DP/2001/L.3. Interested delegations are invited to attend.

Delegations, as well as observers, are requested to fax their credentials to the secretariat of the Executive Board (fax: (212) 906-5634) as soon as possible, but no later than Monday, 3 September 2001.

*

* *

Briefing

The briefing on the logistical arrangements for the twenty-seventh special session of the General Assembly on Children will take place on Wednesday, 28 August 2001, at 1.15 p.m. in Conference Room 1.

* * *

CONSEIL ÉCONOMIQUE ET SOCIAL

Conseil d'administration du Programme des Nations Unies pour le développement et du Fonds des Nations Unies pour la population

Consultations officieuses à l'ordre du jour de la deuxième session ordinaire de 2001

Des consultations officieuses sur le budget biennal du PNUD auront lieu le mardi 4 septembe 2001 de 15 heures à 18 heures dans la salle de conférence 5.

Le Conseil d'administration du PNUD/FNUAP tiendra des consultations officieuses de pré-session sur les questions à l'ordre du jour de la deuxième session ordinaire, suivies de consultations sur l'évaluation des autres ressources du PNUD, le mercredi 5 septembre 2001 de 15 heures à 18 heures dans la salle de conférence 5.

Deuxième session ordinaire de 2001

La deuxième session ordinaire de 2001 du Conseil d'administration du PNUD et du FNUAP aura lieu du 10 au 14 septembre 2001 dans la salle de conférence 2. L'ordre du jour provisoire, les annotations, la liste des documents et le plan de travail figurent dans le document DP/2001/L.3. Les délégations intéressées sont invitées.

Les délégations, ainsi que les observateurs, sont priés de télécopier leurs pouvoirs au secrétariat du Conseil d'administration (télécopie : (212) 906-5634) le plus tôt possible, mais avant le lundi 3 septembre 2001.

*

* *

Réunion d'information

La réunion d'information sur les dispositions logistiques en vue de la vingt-septième session extraordinaire de l'Assemblée générale consacrée aux enfants aura lieu le mercredi 28 août 2001 à 13 h 15 dans la salle de conférence 1.

MEETINGS OTHER THAN MEETINGS OF UNITED NATIONS BODIES

The announcements in this section are reproduced as received. The designations employed do not imply the expression of any opinion whatsoever on the part of the Secretariat of the United Nations.

There will be a meeting of the Group of 77 *(on international environmental governance issues)* on Thursday, 23 August 2001, from 10 a.m. to 1 p.m. in Conference Room 6.

* * *

There will be a meeting of the Asian Group of the Whole on Thursday, 23 August 2001, at 3 p.m. in Conference Room 1.

* * *

Seminar

There will be a seminar on "The Competitiveness of Agriculture and the Food Industry in the European Union and the Southern Cone Common Market (MERCOSUR) in the Context of Trade Liberalisation", organised by the Development Policy Analysis Division of the Department of Economic and Social Affairs, on Thursday, 23 August 2001, from 3.30 p.m. to 5 p.m. in room DC2-2115 at 2 UN Plaza. Dr. Nanno Mulder from the Centre d'Etudes Prospectives et d'Informations Internationales (Paris, France) will be the guest speaker. All interested members of permanent missions, Secretariat staff and representatives of non-governmental organisations are invited. For further information, please contact Mr. Fred Neto (Tel.: (212) 963-4826.)

* * *

Workshop

The World Intellectual Property Organization (WIPO) and the United Nations Institute for Training and Research (UNITAR) are jointly organizing a workshop on "International Intellectual Property", as part of the WIPO/UNITAR Series on Intellectual Property. The workshop, to be conducted in English at the WIPO Coordination Office in New York (Two United Nations Plaza, suite 2525), will be held on: Monday, 27 August 2001, from 9.45 a.m. to 5.30 p.m., and Tuesday, 28 August, from 9.45 a.m. to 12.30 p.m.

RÉUNIONS AUTRES QUE LES RÉUNIONS D'ORGANES DES NATIONS UNIES

Les annonces publiées dans cette section sont reproduites telles qu'elles ont été reçues. Les désignations utilisées n'impliquent l'expression d'aucune opinion de la part du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies.

Une réunion du Groupe des 77 *(questions de gouvernance internationale de l'environnement)* aura lieu le jeudi 23 août 2001 de 10 heures à 13 heures dans la salle de conférence 6.

* * *

Une réunion du Groupe asiatique plénier aura lieu le jeudi 23 août 2001 à 15 heures dans la salle de conférence 1.

* * *

Séminaire

Un séminaire sur le thème "La compétitivité de l'industrie de l'alimentation et de l'agriculture dans l'Union européenne et le Marché commun du Cône sud (MERCOSUR) dans le contexte de la libéralisation du commerce", organisé par la Division de l'analyse des politiques de développement du Département des affaires économiques et sociales, se tiendra le jeudi 23 août 2001 de 15 h 30 à 17 heures dans la salle DC2-2115 au 2 UN Plaza. Dr Nanno Mulder du Centre d'Études prospectives et d'informations internationales (Paris, France) sera l'orateur invité. Tous les membres des missions permanentes, les fonctionnaires du Secrétariat et les représentants des organisations non gouvernementales sont invités. Pour de plus amples renseignements, prière de contacter M. Fred Neto (tél. : (212) 963-4826).

* * *

Atelier

L'Organisation mondiale de la propriété intellectuelle (OMPI) et l'Institut des Nations Unies pour la formation et la recherche (UNITAR) organisent conjointement un atelier sur le thème "La propriété intellectuelle internationale", dans le cadre de la Série OMPI/UNITAR sur la propriété intellectuelle. L'atelier, qui se déroulera en anglais, aura lieu au Bureau de coordination de l'OMPI à New York (Two United Nations Plaza, suite 2525) le lundi 27 août de 9 h 45 à 17 h 30 et le mardi 28 août de 9 h 45 à midi 30.

* * *

Convention on the Prohibition of the Use, Stockpiling, Production and Transfer of Anti-Personnel Mines and on Their Destruction

The Third Meeting of the States Parties to the Convention on the Prohibition of the Use, Stockpiling, Production and Transfer of Anti-Personnel Mines and on Their Destruction will take place from 18 to 21 September 2001 in Managua, Nicaragua.

The list of speakers for the general exchange of views, to take place on 18 and 19 September, is opened at the Department for Disarmament Affairs at United Nations Headquarters. Delegations wishing to inscribe their names on the list are kindly asked to inform the Secretariat (room S-3151B; tel.: (212) 963-4472).

Delegates of States are reminded that names of representatives and of alternate representatives and advisers should be submitted by 3 September 2001 to the Under-Secretary-General for Disarmament Affairs, Room S-3170A, United Nations Secretariat, United Nations Plaza, New York, N.Y. 10017 (fax: (212) 963-1121). From 14 September, they should be submitted directly to the Office of the Executive Secretary of the Third Meeting of States Parties to the Mine-Ban Convention, Managua, Nicaragua, to the attention of Mr. Wolfgang Haas, UNDP Managua (fax: 011-505-2-666-909).

* * *

Briefing of the General Assembly

The United Nations Institute for Training and Research (UNITAR) is organizing the following briefings for delegates from the permanent missions and capitals attending a session of the General Assembly for the first time:

1. General briefing on the work of the fifty-sixth session of the General Assembly: Wednesday 12 and Thursday 13 September 2001 from 10 a.m. to 1 p.m. and from 3 p.m. to 6 p.m.;

2. Special briefing on the work of the Second Committee of the General Assembly: Friday 14 September, from 10 a.m. to 1 p.m.;

3. Special briefing on the work of the Fifth Committee of the General Assembly: Friday 14 September from 3 p.m. to 6 p.m.;

4. Special briefing on the work of the Third Committee of the General Assembly: Monday, 17 September from 10 a.m. to 1 p.m.;

A letter on this subject, including an information note and a nomination form, was addressed to all the permanent missions. The registration deadline is Friday, 7 September 2001. For further information, please contact Ms. Maud Graham (room DC1-603, tel.: 963-9196).

* * *

Convention sur l'interdiction de l'emploi, du stockage, de la production et du transfert des mines antipersonnel et sur leur destruction

La troisième Réunion des États parties à la Convention sur l'interdiction de l'emploi, du stockage, de la production et du transfert des mines antipersonnel et sur leur destruction aura lieu du 18 au 21 septembre 2001 à Managua (Nicaragua).

La liste des orateurs pour le débat général, qui aura lieu les 18 et 19 septembre, est ouverte au Département des affaires de désarmement au Siège de l'Organisation des Nations Unies. Les délégations qui souhaitent inscrire leurs noms sur la liste sont priées d'en informer le Secrétariat (bureau S-3151B; tél. : (212) 963-4472).

Il est rappelé aux délégués des États que les noms des représentants, des représentants suppléants et des conseillers doivent être soumis avant le 3 septembre 2001 au Secrétaire général adjoint aux affaires de désarmement, bureau S-3170A, Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies, United Nations Plaza, New York, N.Y. 10017 (télécopie : (212) 963-1121). A partir du 14 septembre, ils doivent être soumis directement au Bureau du Secrétaire exécutif de la troisième Réunion des États parties à la Convention sur l'interdiction des mines, à Managua (Nicaragua), à l'attention de M. Wolfgang Haas, PNUD Managua (télécopie : 011-505-2-666-909).

* * *

Réunion d'information de l'Assemblée générale

L'Institut des Nations Unies pour la formation et la recherche (UNITAR) organise les réunions d'information suivantes pour les délégués des missions permanentes et des capitales assistant pour la première fois à une session de l'Assemblée générale :

1. Réunion d'information générale sur les travaux de la cinquante-sixième session de l'Assemblée générale : Mercredi 12 et jeudi 13 septembre 2001 de 10 heures à 13 heures et de 15 heures à 18 heures;

2. Réunion d'information spéciale sur les travaux de la Deuxième Commission de l'Assemblée générale : vendredi 14 septembre de 10 heures à 13 heures;

3. Réunion d'information spéciale sur les travaux de la Cinquième Commission de l'Assemblée générale : vendredi 14 septembre de 15 heures à 18 heures;

4. Réunion d'information spéciale sur les travaux de la Troisième Commission de l'Assemblée générale : lundi 17 septembre de 10 heures à 13 heures;

Une lettre à ce sujet, accompagnée d'une note d'information et d'une demande d'inscription a été adressée à toutes les missions permanentes. La date limite pour les inscriptions est fixée au vendredi 7 septembre 2001. Pour de plus amples renseignements, veuillez contacter Mme Maud Graham (bureau DC1-603; tél.: (212) 963-9196).

Announcements

World Conference Against Racism, Racial Discrimination, Xenophobia and Related Intolerance

Delegations wishing to be inscribed on the list of speakers for the World Conference Againt Racism, Racial Discrimination, Xenophobia and Related Intolerance, to be held in Durban, South Africa, from 31 August to 7 September 2001, are kindly requested to contact Ms. Sandra Aragon, World Conference Against Racism Team, Office of the High Commissioner for Human Rights (Geneva) (tel.: 011-41-22-917-9129; fax: 011-41-22-917-9050).

* * *

Special session of the General Assembly on children

Copies of a compilation document reflecting agreements and proposals from delegations on the draft outcome document "A world fit for children" are available in room 222-2 at UNICEF House (3 United Nations Plaza, room 222-2). Additional general information about the special session is also available in the same room.

Informal consultations to consider the draft outcome document "A world fit for children" contained in document A/AC.256/CRP.6/Rev.3 will be held in Conference Room 1 from Monday, 27 August to Thursday, 30 August, from 10 a.m. to 1 p.m., 3 p.m. to 6 p.m., 6.30 p.m. to 9.30 p.m. and 10 p.m. to 12 midnight, and on Friday, 31 August 2001, from 3 p.m. to 6 p.m.

* * *

As from Thursday, 2 August 2001, and for the rest of the month, the presidency of the Security Council will conduct informal briefings daily on the current work of the Council for Member States of the United Nations which are non-members of the Council, except on days on which no informal consultations are scheduled. The briefings will take place immediately following the adjournment of the informal consultations in the Press Briefing Room (S-226).

* * *

The Web site of the Colombian presidency of the Security Council can be visited at the following address: http://www.un.int/colombia/

Avis

Conférence mondiale contre le racisme, la discrimination raciale, la xénophobie et l'intolérance qui y est associée

Les délégations qui souhaitent s'inscrire sur la liste des orateurs pour la Conférence mondiale contre le racisme, la discrimination raciale, la xénophobie et l'intolérance qui y est associée, qui se tiendra à Durban (Afrique du Sud) du 31 août au 7 septembre 2001, sont priées de contacter Mme Sandra Aragon de l'Équipe de la Conférence mondiale, Bureau du Haut Commissaire aux droits de l'homme (Genève) (tél. : 011-41-22-917-9129; télécopie : 011-41-22-917-9050).

* * *

Session extraordinaire de l'Assemblée générale consacrée aux enfants

Des exemplaires d'une compilation des accords et des propositions des délégations concernant le projet de document final (Un monde digne des enfants) sont disponibles au bureau 222-2 à l'UNICEF House (3 United Nations Plaza). On peut se procurer d'autres renseignements sur la session extraordinaire au même bureau.

Des consultations officieuses sur le projet de document final (Un monde digne des enfants) figurant dans le document A/AC.256/CRP.6/Rev.3 auront lieu dans la salle de conférence 1 du lundi 27 au jeudi 30 août de 10 heures à 13 heures, de 15 heures à 18 heures, de 18 h 30 à 21 h 30 et de 22 heures à minuit, ainsi que le vendredi 31 août 2001 de 15 heures à 18 heures.

* * *

À partir du jeudi 2 août 2001, et jusqu'à la fin du mois, la présidence du Conseil de sécurité tiendra des réunions d'information officieuses tous les jours sur les travaux en cours du Conseil à l'intention des États Membres de l'Organisation des Nations Unies qui ne sont pas membres du Conseil, sauf quand des consultations officieuses ne sont pas prévues. Les réunions d'information auront lieu à l'issue des consultations officieuses dans la salle des conférences de presse (S-226).

* * *

Le sous-site Internet de la présidence de la Colombie au Conseil de sécurité peut être consulté à l'adresse suivante: http://www.un.int/colombia/

* * *

The Web site of the President of the General Assembly can be visited at the following address: http://www.un.org/ga/president. The President's statements and a summary of his daily activities are available on this Web site.

* * *

During the Indonesian chairmanship of the Preparatory Committee for the World Summit on Sustainable Development (Rio+10), the Permanent Mission of Indonesia has set up a Web site that can be visited at the following addresses: http://www.indonesiamission-ny.org *or* http://www.un.int/indonesia.

* * *

During the Belgian presidency of the European Union, statements made at the United Nations on behalf of the European Union are available at the following Web site address: http://www.un.int/belgium.

* * *

Recorded information about previously unscheduled meetings and consultations of the whole of the Security Council may be obtained by calling (212) 963-8530.

* * *

Delegations who wish to make their statements available to the media at Headquarters are advised to provide 100 copies of these directly to the media office located on the third floor in the Secretariat Building (room S-348).

* * *

L'adresse du site Web du Président de l'Assemblée générale est la suivante : http://www.un.org/ga/president. On peut se procurer les déclarations du Président et un résumé de ses activités quotidiennes sur ce site.

* * *

Durant la présidence indonésienne du Comité préparatoire du Sommet mondial pour le développement durable (Rio+10), la Mission permanente de l'Indonésie a établi un site Web qui peut être visité aux adresses suivantes : http://www.indonesiamission-ny.org *ou* http://www.un.int/indonesia.

* * *

Durant la présidence belge de l'Union européenne, les déclarations faites au nom de l'Union européenne à l'Organisation des Nations Unies sont disponibles à l'adresse Internet suivante : http://www.un.int/belgium.

* * *

On peut obtenir des renseignements sur les séances et les consultations plénières imprévues du Conseil de sécurité en composant le numéro (212) 963-8530.

* * *

Les délégations qui souhaitent mettre leurs déclarations à la disposition des médias sont invitées à fournir 100 exemplaires des textes au bureau des médias situé dans le Bâtiment du Secrétariat (bureau S-348).

SUMMARY OF MEETINGS

Tuesday, 21 August 2001

SECURITY COUNCIL

4357th (resumed) meeting

The situation in the Middle East, including the Palestinian Question

Letter dated 15 August 2001 from the Representatives of Mali and Qatar to the United Nations addressed to the President of the Security Council (S/2001/797)

Upon the resumption of the meeting, the Council heard statements by the representatives of Indonesia, Turkey and India.

In accordance with the decision taken earlier at the meeting, the Council heard a statement under rule 39 of its provisional rules of procedure by the Acting Permanent Observer of the Organization of the Islamic Conference to the United Nations, His Excellency Mr. Ahmad Haji Hosseini.

The President, with the consent of the Council, invited the representative of Mexico, at her request, to participate in the discussion of the item without the right to vote, in accordance with the relevant provisions of the Charter and rule 37 of the Council's provisional rules of procedure.

Statements were then made by the representatives of Namibia, Cyprus and Lebanon.

In accordance with the decision taken earlier at the meeting, the Council heard a statement under rule 39 of its provisional rules of procedure by the Deputy Permanent Observer for the League of Arab States to the United Nations, His Excellency Mr. Ali A. Abbas.

Statements were then made by representatives of Cuba and Mexico.

The representative of Israel made a further statement.

The Permanent Observer of Palestine to the United Nations made a further statement.

APERÇU DES SÉANCES

Mardi 21 août 2001

CONSEIL DE SÉCURITÉ

4357e séance (reprise)

La situation au Moyen-Orient, y compris la question palestinienne

Lettre datée du 15 août 2001, adressée au Président du Conseil de sécurité par les représentants du Mali et du Qatar auprès de l'Organisation des Nations Unies (S/2001/797)

À la reprise de la séance, le Conseil entend des déclarations des représentants de l'Indonésie, de la Turquie et de l'Inde.

Conformément à une décision prise plus tôt à la séance, le Conseil entend une déclaration en vertu de l'article 39 du règlement intérieur provisoire du Conseil de l'Observateur permanent par intérim de l'Organisation de la Conférence islamique auprès de l'Organisation des Nations Unies, Son Excellence M. Ahmad Haji Hosseini.

Le Président, agissant avec l'assentiment du Conseil, invite sur sa demande la représentante du Mexique à participer au débat sur la question sans droit de vote, conformément aux dispositions pertinentes de la Charte et à l'article 37 du règlement intérieur provisoire du Conseil.

Des déclarations sont faites par les représentants de la Namibie, de Chypre et du Liban.

Conformément à une décision prise plus tôt à la séance, le Conseil entend une déclaration en vertu de l'article 39 du règlement intérieur provisoire du Conseil de l'Observateur permanent adjoint de la Ligue des États arabes auprès de l'Organisation des Nations Unies, Son Excellence M. Ali A. Abbas.

Des déclarations sont faites par les représentants de Cuba et du Mexique.

Le représentant d'Israël prend de nouveau la parole.

L'Observateur permanent de la Palestine auprès de l'Organisation des Nations Unies prend de nouveau la parole.

* * *

ECONOMIC AND SOCIAL COUNCIL

International Covenant on Economic, Social and Cultural Rights

COMMITTEE ON ECONOMIC, SOCIAL AND CULTURAL RIGHTS
Twenty-sixth (extraordinary) session
United Nations Office at Geneva

TUESDAY, 21 AUGUST 2001

42nd and 43rd meetings

Consideration of reports [6]

(a) Reports submitted by States parties in accordance with articles 16 and 17 of the Covenant

(b) Reports submitted by specialized agencies in accordance with article 18 of the Covenant

The Committee considered the second periodic report of Japan (E/1990/6/Add.21). In accordance with rule 62 of the rules of procedure, representatives of the State party were present at the meetings and replied to questions raised and comments made by members of the Committee.

SIGNATURES, RATIFICATIONS, ETC.

[MULTILATERAL TREATIES DEPOSITED WITH THE SECRETARY-GENERAL]

United Nations Convention against Transnational Organized Crime. New York, 15 November 2000

Signature: Niger (21 August 2001)

Protocol to Prevent, Suppress and Punish Trafficking in Persons, Especially Women and Children, supplementing the United Nations Convention against Transnational Organized Crime. New York, 15 November 2000

Signature: Niger (21 August 2001)

Amendments to the Convention on the International Maritime Organization. London, 4 November 1993

Acceptance: Congo (21 August 2001)*

Acceptance: Sudan (21 August 2001)*

* Date of receipt of the relevant documents.

* * *

CONSEIL ÉCONOMIQUE ET SOCIAL

Pacte international relatif aux droits économiques, sociaux et culturels

COMITÉ DES DROITS ÉCONOMIQUES, SOCIAUX ET CULTURELS
Vingt-sixième session (extraordinaire)
Office des Nations Unies à Genève

MARDI 21 AOÛT 2001

42e et 43e séances

Examen des rapports [6]

a) Rapports présentés par les États parties conformément aux articles 16 et 17 du Pacte

b) Rapports présentés par les institutions spécialisées conformément à l'article 18 du Pacte

Le Comité examine le deuxième rapport périodique du Japon (E/1990/6/Add.21). Conformément à l'article 62 du règlement intérieur, les représentants de l'État partie assistent aux séances et répondent aux questions et aux observations des membres du Comité.

SIGNATURES, RATIFICATIONS, ETC.

[TRAITÉS MULTILATÉRAUX DÉPOSÉS AUPRÈS DU SECRÉTAIRE GÉNÉRAL]

Convention des Nations Unies contre la criminalité transnationale organisée. New York, 15 novembre 2000

Signature : Niger (21 août 2001)

Protocole additionnel à la Convention des Nations Unies contre la criminalité transnationale organisée visant à prévenir, réprimer et punir la traite des personnes, en particulier des femmes et des enfants. New York, 15 novembre 2000

Signature : Niger (21 août 2001)

Amendements à la Convention portant création de l'Organisation maritime internationale. Londres, 4 novembre 1993

Acceptation : Congo (21 août 2001*)

Acceptation : Soudan (21 août 2001*)

* Date de réception des documents pertinents.

Multilateral Treaty Framework: An Invitation to Universal Participation
Focus 2001: Rights of Women and Children
United Nations Headquarters

Signature of, and deposit of instruments relating to multilateral treaties deposited with the Secretary-General

The above event will take place from 19 September until 5 October 2001 at Headquarters. Arrangements will be made for the treaty actions to be undertaken in a formal setting.

Delegations that have notified the Secretary-General, in response to his letter of 14 August 2001, and those still intending to do so, of their intention to sign or deposit instruments relating to multilateral treaties under his custody are advised to contact the Treaty Section of the Office of Legal Affairs to promptly arrange appointments (Room S-3200, tel.: 963-5047, fax: 963-3693).

Delegations are also requested to submit copies of instruments including, where appropriate, texts of declarations and reservations, and, as necessary, required full powers to the Treaty Section at the latest by *10 September 2001* for verification.

It is recalled that, under the established international practice, only Heads of State, Heads of Government or Ministers for Foreign Affairs are empowered, by virtue of their functions, to sign treaties on behalf of States without having to produce full powers to that effect. Other representatives wishing to sign treaties must be in possession of appropriate full powers, which expressly authorize signature of specified treaties by a named representative issued by one of these authorities. Advice on full powers may be obtained from the Treaty Section. Further information on the above event will be provided closer to 19 September 2001.

Traités multilatéraux :
Pour une participation universelle
Thème 2001 : Les droits de la femme et de l'enfant
Siège de l'Organisation des Nations Unies

Signature et dépôt d'instruments relatifs aux traités multilatéraux déposés auprès du Secrétaire général

L'événement ci-dessus aura lieu au siège des Nations Unies du 19 septembre au 5 octobre 2001. Des dispositions seront prises pour que les formalités à accomplir à cette occasion se déroulent dans un cadre solennel.

Les délégations ayant notifié au Secrétaire général, en réponse à sa lettre en date du 14 août 2001, leur intention de signer ou de déposer des instruments relatifs aux traités multilatéraux sous sa garde, ou celles qui entendent le faire, sont priées de contacter la section des Traités du Bureau des affaires juridiques pour fixer à l'avance un rendez-vous (Bureau S-3200, tél. : 963-5047, télécopie : 963-3693).

Les délégations sont aussi priées de soumettre à la section des Traités les copies des instruments comprenant les textes des déclarations et réserves éventuelles, et, le cas échéant, les pleins pouvoirs pour vérification au plus tard le *10 septembre 2001*.

À cet égard, il est rappelé que, conformément à la pratique internationale établie, seuls les chefs d'État, les chefs de Gouvernement et les Ministres des affaires étrangères sont habilités, *ès qualités*, à signer les traités au nom des États sans avoir à produire de pleins pouvoirs à cet effet. Tous les autres représentants désirant signer les traités doivent être munis de pleins pouvoirs, qui autorisent expressément la signature des traités indiqués par un représentant dûment habilité, émanant de l'une de ces autorités. La Section des traités vous fournira les informations concernant des pleins pouvoirs. De plus amples informations seront disponibles aux environs du 19 septembre 2001.

COMMUNICATIONS TO THE EDITOR

Material for insertion in the *Journal* should be addressed to room S-2940 (extensions: 33888, 36771 and 36776)

(fax number: 963-4790)
(e-mail address: journal@un.org)

Office opens at 4.30 p.m.

COMMUNICATIONS À LA RÉDACTION

Prière d'adresser les textes à insérer dans le *Journal* au bureau S-2940 (postes 33888, 36771 et 36776)

(numéro du télécopieur : 963-4790)
(adresse électronique : journal@un.org)

Heure d'ouverture : 16 h 30

Published at Headquarters, New York, by the Department of General Assembly Affairs and Conference Services.

Publié au Siège, à New York, par le Département des affaires de l'Assemblée générale et des services de conférence.

01-50010